ощутить себя причастным к «высшим» материям бытия, ибо и нам, и настоящему творцу абсолютно невозможно убежать от «вчера, потому что вчера уже исковеркало нас донельзя так же, как мы искорежили его» (из эссе Беккета о Прусте»).

К ВОПРОСУ О ГРАММАТИЧЕСКИХ ОСОБЕННОСТЯХ ДЕЛОВОГО АНГЛИЙСКОГО

Курачек О. Ф., Волынцева О. В., *Белорусский государственный университет*

Роль профессионального содержания в обучении деловому английскому без сомнения самый противоречивый вопрос во всем курсе обучения языку. Чаще всего преподаватель иностранного языка не является профессионалом в бизнесе и соответственно, не всегда может дать исчерпывающее профессионально корректное объяснение бизнес контекста. Однако основной педагогической целью обучения деловому английскому является повышение уровня знания иностранного языка и коммуникативных навыков на материале, непосредственно связанном с бизнес коммуникацией (статьи, отчеты, корреспонденция и т. п.).

Рассмотрим особенности обучения грамматике в рамках курса «Деловой английский».

Необходимо ли говорить об особенностях обучения грамматике в этом курсе? Чтобы ответить на этот вопрос, стоит, прежде всего, дать определение самому аспекту. Во-первых, грамматика — это свод правил языка, используемых носителями языка. Второе определение грамматики — структура категорий языка.

Принимая во внимание первое определение грамматики мы можем подискутировать о том, является ли правильной или неправильной та или иная языковая форма в стандартном языке. Если же учитывать второе определение, то здесь обучаемые изучают грамматические структуры от А до Я.

Правила грамматики, как правило, однозначно указывают на ошибку в таких предложениях как:

This presentation will covers…

Let»s look on the first point…

Тем не менее, существуют так называемые серые области даже в стандартном английском языке. Так, даже носители стандартного британского английского с хорошим образованием скорее всего разойдутся во мнениях по поводу правильности следующих высказываний:

There»s three companies in the group…

Can you speak a little slower, please…

Надо признать, что язык является живым организмом и, развиваясь, он избавляется от одних серых областей, приобретая другие.

Еще одна грань, в которой можно рассматривать грамматические вариации — это специфические особенности британского, американского, индийского, западноафриканского английского языка. Типичную разницу можно увидеть на паре следующих предложений:

I've already finished the report (BrE),

I already finished the report (AmE).

Возвращаясь к вопросу о существовании специальной грамматики для делового английского, стоит признать, что последний использует все те же языковые формы (существительные, глаголы, прилагательные и т. п.), что и общий английский. Никаких новых категорий для делового английского создано не было. Единственное, что можно заметить, работая с бизнес текстами, так это превалирование одних грамматических структур над другими в текстах различного характера и разных жанрах.

Анализируя грамматические формы языка, традиционно большое внимание уделяют фразам и предложениям. Дискурс, однако, рассматривает языковые структуры вне

предложения. Он анализирует то, как различные части текста объединяются для создания последовательного, логичного единого целого. Изучение дискурса фокусируется на следующих областях:

— связь между идеями
— связь между предложениями
— ролевая сущность беседы
— развитие новых тем в беседе

Дискурс структуры варьируются в зависимости от целей использования и от тех, кто их использует. У разговорного языка можно обнаружить много особенностей, которые отличают его от письменной технической речи. Сравним два примера:

You can use whatever type of paper you like. The printer will work anyway.

The printer will work with all printer types.

Смысл двух предложений одинаков, однако структура предложений отличается.

Кроме того, каждый из нас имеет индивидуальные особенности письменной и устной речи и, как следствие, использует, а иногда и злоупотребляет определенными грамматическими структурами. Но, в целом, все же следует признать, что оперируем мы в речи общепризнанными грамматическими структурами.

Жанр, в отличии от дискурса, рассматривает коммуникативный акт с точки зрения коммуникативной цели. Если, например, рассмотреть текст рекламы в газете, предложенный людям с одинаковым образованием, то он будет одинаково адекватно воспринят этими людьми. Связь между формой подачи рекламы и ее целью будет очевидна.

В деловом английском эту связь четко можно проследить и проанализировать в таких видах деятельности как презентация продукта, промописьма, брифинги.

Деловой английский включает в себя различные виды коммуникативной деятельности и грамматику он использует без каких-либо ограничений. Таким образом, задача преподавателя в рамках этого курса повысить общий уровень владения языком и совершенствовать навыки использования наиболее часто встречающихся грамматических структур в бизнес контекстах.

О СТАТУСЕ ПОЛЕЙ НА БАЗЕ ЗНАЧЕНИЯ «ОТНОШЕНИЕ ПРОЦЕССА К ДРУГОМУ ПРОЦЕССУ»

Леонченко С. Н., *Белорусский государственный университет*

Данная работа посвящена синтаксическим полям, которые образуются на базе значений придаточных предложений. Специфика этих значений определяется как «отношение процесса к другому процессу». Поскольку эти значения являются значениями синтаксических конструкций, предмет исследования оценивается как *синтаксические* поля. Характер остальных, не доминирующих конституентов при определении специфики поля не играет роли. В поля, где в качестве точки отсчета выступает словоизменительная категория, входят в качестве периферийных конституентов также синтаксические конструкции.

Синтаксические поля определяются как *многоуровневые*: в них соотнесены единицы различной синтаксической сложности, а также дериваты.

Синтаксическим полям на базе значения «отношение процесса к другому процессу» свойственны также характеристики одноуровневых синтаксических полей, поскольку их отношения развертываются и на уровне единиц одинаковой структуры. Так, общее значение поля изъяснительности варьируются на уровне придаточных предложений спецификой семного состава значений придаточных предложений с союзами dass и ob, бессоюзных придаточных и придаточных относительного подчинения.

Исследуемые поля имеют по составу конституентов некоторые точки пересечения с лексико-грамматическими полями. Их можно также оценить как подвид функционально-семантических полей ввиду того, что они тоже конституируются «общей семантической функцией».